



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DUONG VAN VANG
Last Middle First
- Current Address 91/01 Nguyen Hong P 11 Binh Thanh Hochiminh
Date of Birth Feb 16, 1943 Place of Birth Bien Hoa city
- Previous Occupation (before 1975) VN Government
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 08-18-75 To 04-09-1983
3. SPONSOR'S NAME: FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC
P.O. BOX 5435 Name
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

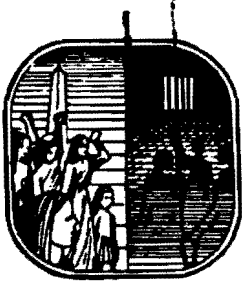
Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DUONG VAN VANG
Last Middle First

Current Address 91/21 Nguyen Hong D. II. Quan Binh Thanh Ho Chi Minh city

Date of Birth Feb 16th 1943 Place of Birth Bien-Hoa

Previous Occupation (before 1975) Administrator
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 08/19 05/1975 To 09 04/1983

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Việt Nam ngày 24.5.1988

Kính gửi: Bà KHUÊ MINH THO
PO. Box 5435 Arlington
VA 22.205 OP 35 USA

Kính thưa Bà

Được biết trong thời gian qua Bà đã có những việc làm cao đẹp, đầy lòng nhân ái để giúp đỡ anh em tù chính trị.

Tôi xin kính gửi đến Bà, hồ sơ của tôi và tất cả sự tin tưởng và hi vọng nhờ Bà và anh em bên ấy tìm xét, thúc đẩy, hồ sơ để người trong vùng của chúng tôi và của hầu hết anh em tù bên này được sớm có kết quả.

Tôi cũng xin kính trình Bà được tường

1/ Những hàng cá nhân của tôi hiện nay hết sức khó khăn, không có việc làm, không có tiền, không có lương và không có ngày mai.

2/ Ông Mỹ, tôi là người thấy cũ vẫn là cấp chỉ huy lúc còn làm việc là Ông Nguyễn Thanh Sơn (Thủ trưởng Ban Văn hóa - Giáo dục TN) trước ở bang Iowa nay đã chuyển nơi khác không còn biết. Tôi nghi rằng thầy bạn sẽ sẵn lòng giúp tôi cũng như một thân nhân. Nếu có dịp biết được địa chỉ của thầy bạn, xin bà vui lòng giúp tôi.

3/ Tôi xin cảm ơn tất cả những gì do Bà hướng dẫn và chân thành cảm tạ sự giúp đỡ của Bà. Nhất là tôi rất mong chờ thư hồi âm.

Trân trọng kính chào Bà

Love

Dubégrad Vang

Đính kèm 8 thư

To: Nguyễn Thị Yên
Số 91/21 đường Nguyễn Hồng
Phước 11, Quận Bình Thạnh
Ho Chi Minh City, Vietnam

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-HCA/TTC ngày 21/05/61 của Bộ Nội vụ
thi hành quyết định của Thủ tướng số 214/TP ngày 06/02/83 của Bộ Tài chính và

May cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ, tên khai sinh : **TRUNG VĂN VANG**
Họ, tên thường gọi :
Họ, tên bí danh :
Năm sinh : 1943
Môn sinh : Biên hòa
Trí quan : 38/397 An hạo an bình biên hòa đồng nai
Số căn cước : 100 số hành chính trường trung tam chuyên cũ
Bí mật : 1/08/75
Đang phải : TTCT

Nay về cư trú tại : CTC ấp thị trấn xã đại phước, Long An
đồng nai

NHÂN XÉT QUẢ TRIỆT QUÁT

Tư tưởng : Đã xác định được vị trí học tập cải tạo, không có
biểu hiện gì xây dựng sự giáo dục của cách mạng

Lao động : Tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao
có chất lượng

Nội quy : Chấp hành nghiêm chỉnh không vi phạm gì lớn

Học tập : Tham gia học tập đều đặn học chuyên môn học
(qua chế 12 tháng)

Tay neon trở phải
TRUNG VĂN VANG

Họ, tên chữ ký của người : / / ngày tháng 04 năm 1983
Được cấp giấy

GIÁM THỊ



Trần Văn Vang

TRUNG VĂN VANG

Xác nhận

căn cứ theo Thông tư số 996-52A
của Bộ văn và Trung tâm các tác
động trước đây về bộ máy C76
áp dụng sau - có tính tác áp
nào tức 4 giờ ngày 10.4.85
Hình chuyển đến C.3. ứng cho
U. B. xã - giúp đỡ,

Xác nhận
Cố tịch của xã
Ngày 10/4/85

Tại văn phòng 10.4.85
T.M. B. S. X
T. B.
[Signature]

Ngày 10.4.85

Được biết
T/S...
S. ANH...
T. B. X. X.

[Signature]
Nguyễn Văn Vàng

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P APPLICANT

A/ BASIC IDENTIFICATION DATA :



Name : . . . DUONG VAN VANG
 Other name : . . . none
 Date, Place of birth : Feb 16th 1943 at Bien Hoa . . .
 Residence address : 91/21 đường Nguyễn Hồng, Phường 11, Quận Bình -
 Thanh, Hồ Chí Minh City, South VN
 Mailing address : 91/21 đường Nguyễn Hồng, Phường 11, Quận Bình - Thanh
 Hồ Chí Minh City, South VN
 Current occupation : Jobless

B/ RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

. none

C/ RELATIVE OUTSIDE VIETNAM



1/ Closest relative in the U.S

a/ Nguyễn Thanh Liêm, Long City IA 52240
 (Under Secretary Department of Cultural Education and
 Young Department GVN before April 30th 1975

 b/ Association of the ancient Students of The National
 Administration University, GVN in U.S.A

2/ Closest relative in the other foreign country

. none

D/ COMPLETE FAMILY LISTING :

- 1/ Father : Duong van So, dead
- 2/ Mother : Nguyễn Thị Tâm, living, 75 years old, Bien Hoa
- 3/ Spouse wife none
- 4/ Former spouse none
- 5/ Children : my daughters :
 - 1/ Duong thi An Xuyen, born 1967 in Saigon . . .
 - 2/ Duong thi Tuong Nhi . . . 1975 in Saigon . . .
- 6/ Siblings :
 - Duong van Can, brother, married, Ho Chi Minh City
 Lieutenant in the RVNAF before 1975 April 30th

E/ EMPLOYMENT BY U.S GOVERNMENT AGENCIES OR U.S ORGANIZATION

..... none

F/ SERVICE IN GVN OR RVNAH BY YOU OR SPOUSE

1/ Name of person serving

..... Dương Văn Vang

2/ Date from 1964 to April 30th 1975

3/ Title of position held

Head Office in The Center Intelligence Organization, Presidency

Charge de Mission, Cabinet of Minister Department

Director, The Orders & Payment Center, Department of
Cultural Education and Young GVN

4/ Agency/ Office Presidency, Department of Cultural Education

5/ Name of supervisor Ngô Khắc Tinh, Minister and Young GVN

6/ Name of American supervisor

..... Mr. Hascall. (Ph. D)

7/ U.S training courses in VN .. none

8/ U.S Awards of certificates .. none

9/ Reason for leaving : South VN was lost into the new
regime

Note : Please attach any copies of diplomas, awards or
certificates. If available

Available : Yes ☒

No ☐

G/ TRAINING OUTSIDE VN OF YOU

..... none

H/ RE-EDUCATION OF YOU OR SPOUSE

1/ Name of person in re-education

..... Dương Văn Vang

2/ Total time in re-education

..... 7 years 11 months

..... 20 days

3/ Still in re-education none

If release, we must have a copy of your release certificate

I/ ANNY ADDITIONAL REMARKS :

- I have lost all documents after April 30th 1975. And I have been in a very very difficult situation about politics now.
- While I was in the re-education camp, my wife and my children have moved out of Saigon and we've lost contact of each other.
- Please, help me to leave for the USA as soon as possible, and I WILL GO ALONE (without my wife and children)

J/ PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRES

- 1/ Release certificate
- 2/ Birth certificate of my own
- 3/ BA in Administration (Đỗ Sĩ Hành chánh) Diploma of The National Administration University, RVN
- 4/ Photo 4x6

April 15th 1975
Signature

One

Dương Văn Văng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TÒA Biên-Hòa

(1) Ngày 15/3/1959

Giấy thế vì khải sanh

cho Đường-văn-Vàng

(1) Số 1593

Trích-lục văn kiện thế vì hộ-tích lưu trữ tại Phòng Lục-Sự

Tòa Sở Thẩm-Biên-Hòa

D/6

Một bản chánh giấy thế vì khải sanh

do Đường-văn-Vàng xin cấp đã được

Ở Nhiệm-lưu-Hồng Chánh-Án Tòa Biên-Hòa

với tư cách Thẩm-Phán Hòa-Giải, lập ngày 19/3/1959

và đã trước-bạ :

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-dịnh ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ - Tướng Chánh - Phủ Lâm - Thời Nam - Phần Việt - Nam và điều 363 và kế tiếp Hình - Luật Canh - Cải sửa - đổi bởi Sắc - Lệnh ngày 31 tháng 12 năm 1912 và sau khi tuyên - thệ, quả - quyết và biết chắc rằng.

ĐƯỜNG-VĂN-VÀNG;

- sanh ngày mười sáu, tháng hai, năm một ngàn chín trăm bốn mươi ba (16/02/1943)
- tại xã Phước-Lý tỉnh Biên-Hòa ;
- và là con của Đường-văn-Số và Nguyễn-thị-Tám./.

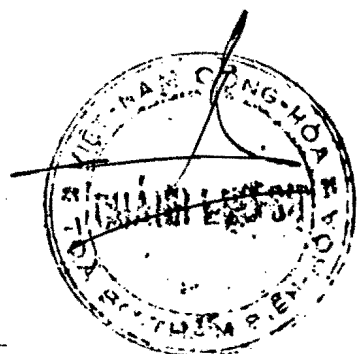
TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

BIÊN-HÒA, ngày 04 tháng 11 năm 1967
CHÁNH LỤC-SỰ.

Lệ phí : 5000

(1) Lập lại số, ngày tháng
và năm trên đây mỗi
khi xin trích lục.

BL: 10.056



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

VĂN BẰNG TỐT NGHIỆP

HỌC-VIÊN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH

BAN ĐỐC SỰ

Thủ Tướng Chính Phủ

Chiếu Nghị-Định số 2425-NĐ/HVHC ngày 21 tháng 12 năm 1966 và văn-kiện kế tiếp tổ-chức và điều-hành Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh.

Chiếu Nghị-Định số 262-NĐ/HVHC ngày 16-2-1966 sửa đổi học trình.

Chiếu Biên-bản của Hội-Đồng Giám-Khảo kỳ thi ngày 9-12-1969

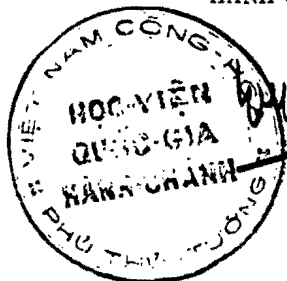
Chiếu đề-nghị của Viện-Trưởng Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh.

Cấp cho

Đương Văn Vãng
sinh ngày 16-2-1943 tại Biển Hòa đã trúng tuyển kỳ thi Tốt-Nghiep
Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh khóa XIV ban Đặc Biệt Văn-Bằng Tốt-Nghiep này
đề chấp-chiếu và tiện-dụng.

Đăng ký số 951 ngày 17-12-1969

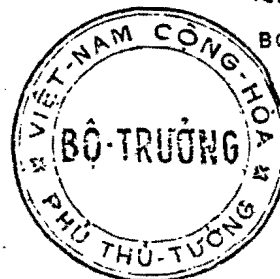
VIỆN-TRƯỞNG HỌC-VIÊN QUỐC-GIA
HÀNH-CHÁNH



NGUYỄN-VĂN-BÔNG



NGƯỜI LÃNH BẰNG



Saigon ngày tháng năm 19

TUN THỦ-TƯỚNG CHÍNH-PHỦ

BỘ-TRƯỞNG PHỤ THỦ-TƯỚNG

NGUYỄN-VĂN-VÃNG



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

VĂN BẰNG TỐT NGHIỆP

HỌC-VIÊN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH

BAN ĐỐC SỰ

Chú Trương Chánh Phủ

Chiếu Nghị - Định số 2425-NĐ/HVHC ngày 21 tháng 12 năm 1966 và văn - kiện kế tiếp tổ - chức và điều - hành Học - Viện Quốc - Gia Hành - Chánh.

Chiếu Nghị - Định số 262-NĐ/HVHC ngày 16-2-1966 sửa đổi học trình.

Chiếu Biên-bản của Hội-Đồng Giám-Khảo kỳ thi ngày 9-12-1969

Chiếu đề-nghị của Viện-Trưởng Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh.

Cấp cho

sinh ngày 16-2-1943 tại

Dương Văn Vãng

Phân Khoa

đã trúng tuyển kỳ thi Tốt - Nghiệp

Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh khóa

XIV

ban

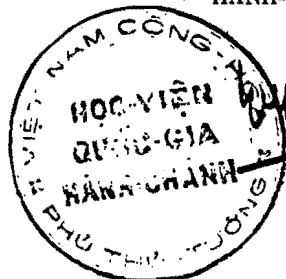
Độc-Li

Văn - Bằng Tốt - Nghiệp này

đề chấp-chiếu và tiện-dụng.

Đăng ký số 951 ngày 17-12-1969

VIỆN-TRƯỞNG HỌC-VIÊN QUỐC-GIA
HÀNH-CHÁNH



NGUYỄN-VĂN-BÔNG

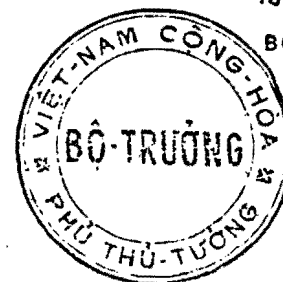


NGƯỜI LÃNH BẰNG

Saigon ngày tháng năm 19

TUN THỦ-TƯỚNG CHÍNH-PHỦ

BỘ-TRƯỞNG PHỦ THỦ-TƯỚNG



Signature of Nguyễn Văn Vãng

NGUYỄN-VĂN-VANG



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - tự do - hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-HCA/TTC ngày 31/05/61 của Bộ Nội vụ
Thi hành quyết định của Thủ tướng số 244/QĐ ngày 06/02/83 của Bộ Nội vụ

Đây cấp giấy thả cho anh có tên sau đây :

Họ, tên khai sinh : **TRẦN VĂN VANG**

Họ, tên thường gọi :

Họ, tên bí danh :

Năm sinh : 1943

Nơi sinh : **Đền Nhỏ**

Trú quán : 35/97 An hạo, an bình, biên hòa đông nam

Cơ quan : **Đoàn sĩ hành chính lương thực trung tâm huyện**

Đi bộ : 1/05/75

Ấn phẩm : **TTC**

Nơi và cơ trú tại : **C7C ấp thị trấn xã đại phước, Long An**
đông nam

PHẦN XÉT CỦA THỦ LƯU CÁI TAY :

Tư tưởng : **Đã xác định được vị trí học tập cải tạo, không có
biểu hiện gì xấu, chịu sự giáo dục của cách mạng**

Lao động : **Tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao
có chất lượng**

Nội quy : **Chấp hành nghiêm chỉnh không vi phạm gì lớn**

Bộc tập : **Tham gia học tập đầy đủ nên được chuyển biến lao
(qua chế 12 tháng)**

Người trông coi
TRẦN VĂN VANG

Họ, tên chữ ký của người : **Trần Văn Vang** tháng 04 năm 1983

Độc cấp giấy

GIẤY TH



THỦ LƯU CÁI TAY

Đặc biệt

căn cứ theo Thông tư số 996-ĐCĐ
của Bộ Nội vụ Trung tâm của các
Đ.B. được đưa về số nhà C76
ở địa cầu - có tính tại địa

hào lúc 11 giờ ngày 10.4.85
Hình chuyển đến C.3. cùng địa
thị xã - giúp đỡ,

Thị trấn ngày 10.4.85

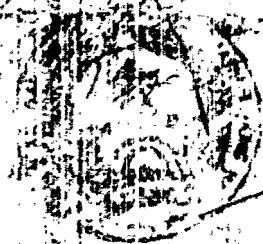
T.M.B. SX

T.B

[Signature]

Ngày 10.4.85

Văn phòng
Cố vấn chính trị
Ngày 11/4/85



Đang chờ

Thị trấn ngày 10.4.85

Đang chờ



Đang chờ

Việt Nam ngày 24.5.1988.

Kính gửi: Bà KHUÊ MINH THO

PO. Box 5435 Arlington

VA 22.205 OP35 USA.

Kính thưa Bà

Được biết trong thời gian qua Bà đã có những việc làm cao đẹp, đầy tình nhân tạo để giúp đỡ anh em tôi đang tù.

Tôi xin kính gửi đến Bà, hồ sơ của tôi và tất cả sự tin tưởng và hi vọng nhờ Bà và anh em bên ấy tìm xét, thúc đẩy, hoặc để nguyên vọng của chúng tôi và của hầu hết anh em tù bên này được sớm có kết quả.

Tôi cũng xin kính trình Bà được tường:

1/ Những hàng cá nhân của tôi hiện nay hết sức khó khăn. Không có tiền, không gạo ăn, không nơi làm và không có ngày mai.

2/ Ở Mỹ, tôi là người Thầy cũ vừa là cấp chủ huy lúc còn làm việc là Ông Nguyễn Thanh Lâm (Thủ trưởng Ban Văn hóa - Giáo dục VN) trước ở bang Iowa nay đã chuyển nơi khác không còn biết. Tôi nghĩ rằng Thầy làm sẽ sẵn lòng giúp tôi cũng như một thân nhân. Nếu có dịp biết được địa chỉ của Thầy làm, xin Bà vui lòng giúp tôi.

3/ Tôi xin cảm ơn tất cả những gì do Bà hướng dẫn và thân thân cảm tạ sự giúp đỡ của Bà. Nhất là tôi rất mong chờ thư hỏi thăm.

Trân trọng kính chào Bà

Love

Dương Văn Vãng

Thư gửi Bà

To: Nguyễn Thị Yên

hồi 9/21 đường Nguyễn Hồng

phường 11 Quận Bình Thạnh

Ho Chi Minh City - Vietnam

(1) Ngày 19/3/1959Giấy thế vì khai sanhcho Đường-văn-Vàng(1) Số 1593

Một bản chánh giấy thế vì khai sanhdo Đường-văn-Vàng xin cấp đã đượcở Nhà-lưu-lưu Chánh-Án Tòa Biên-Hòavới tư cách Thăm-Phán Hòa-Giải, lập ngày 19/3/1959

và đã trước-bạ :

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ - Tướng Chánh - Phủ Lâm - Thời Nam - Phần Việt - Nam và điều 363 và kế tiếp Hình - Luật Canh - Cải sửa - đòi bởi Sắc - Lệnh ngày 31 tháng 12 năm 1912 và sau khi tuyên - thệ, quả - quyết và biết chắc rằng.

ĐƯỜNG-VĂN-VÀNG;

- sanh ngày mười sáu, tháng hai, năm một ngàn chín trăm bốn mươi ba (16/02/1943)
- tại xã Phước-Lý tỉnh Biên-Hòa ;
- và là con của Đường-văn-Bồ và Nguyễn-thị-Tám./.

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

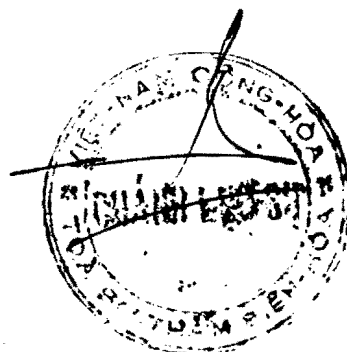
19/3/1967 , ngày 04 tháng 11 năm 1967

CHÁNH LỤC-SỰ.

Lệ phí : 50.000

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích lục.

BL: 10.056



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

VĂN BẰNG TỐT NGHIỆP

HỌC-VIỆN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH

BAN ĐỐC SỰ

Chủ Trương Chánh Phủ

Chiếu Nghị - Định số 2425-NĐ/HVHC ngày 21 tháng 12 năm 1966 và văn - kiện kế tiếp tổ - chức và điều - hành Học - Viện Quốc - Gia Hành - Chánh.

Chiếu Nghị - Định số 262-NĐ/HVHC ngày 16-2-1966 sửa đổi học trình.

Chiếu Biên-bản của Hội-Đồng Giám-Khảo kỳ thi ngày 9-12-1969

Chiếu đề-nghị của Viện - Trường Học - Viện Quốc - Gia Hành - Chánh.

Cấp cho

sinh ngày 16-2-1943 tại

Dương Văn Vãng

Phân Khoa

đã trúng tuyển kỳ thi Tốt - Nghiệp

Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh khóa

XIV

ban

Độc-Li

Văn - Bằng Tốt - Nghiệp này

đề chấp-chiếu và tiện-dụng.

Đăng ký số 951 ngày 17-12-1969

VIỆN-TRƯỞNG HỌC-VIỆN QUỐC-GIA
HÀNH-CHÁNH



NGUYỄN-VĂN-BÔNG

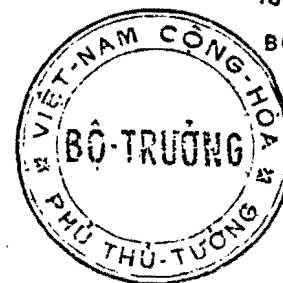


NGƯỜI LÃNH BẰNG

Saigon ngày tháng năm 19

TUN THỦ-TƯỚNG CHÍNH-PHỦ

BỘ-TRƯỞNG PHỦ THỦ-TƯỚNG



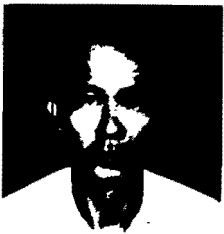
Signature

NGUYỄN-VĂN-VÀNG



QUESTIONNAIRE FOR O.D.P APPLICANT

A/ BASIC IDENTIFICATION DATA :



Name : DƯƠNG VĂN VANG

Other name : none

Date, Place of birth : Feb 16th 1943 at Bien Hoa

Residence address : 91/21 đường Nguyễn Hồng, Phường 11, Quận Bình - Thanh, Hồ Chí Minh City, South VN

Mailing address : 91/21 đường Nguyễn Hồng, Phường 11, Quận Bình - Thanh Hồ Chí Minh City, South VN

Current occupation : Jobless

B/ RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

. none

C/ RELATIVE OUTSIDE VIETNAM



1/ Closest relative in the U.S

a/ Nguyễn Thanh Liêm, Iowa City IA 52240

(Under Secretary Department of Cultural Education and Young Department GVN before April 30th 1975

Association of the ancient Students of The National Administration University, GVN in U.S.A

2/ Closest relative in the other foreign country

. none

D/ COMPLETE FAMILY LISTING :

1/ Father : Dương Văn Sô, dead

2/ Mother : Nguyễn Thị Tâm, living, 75 years old, Bien Hoa

3/ Spouse wife none

4/ Former spouse none

5/ Children : my daughters :

1/ Dương Thị An Xuyên . born 1967 in Saigon

2/ Dương Thị Tường Nhi . " . 1975 in Saigon

6/ Siblings :

Dương Văn Căn . brothers - married, . Hồ Chí Minh City
Lieutenant in the RVNAF before 1975 April 30th

E/ EMPLOYMENT BY U.S. GOVERNMENT AGENCIES OR U.S. ORGANIZATION

.....none.....

F/ SERVICE IN SVN OR RVNAT BY YOU OR SPOUSE

1/ Name of person serving

.....Đuông Văn Vãng.....

2/ Date from 1964 to April 30th, 1975.....

3/ Title of position held

Head Office in The Center Intelligence Organization, Presidency
Charge de Mission, Cabinet of Minister Department

Director, The Orders a payment Center, Department of
Cultural Education and Young GVN

4/ Agency/ Office Presidency, Department of Cultural-Education
and Young GVN

5/ Name of supervisor Ng² Khắc Tinh, Minister.....

6/ Name of American supervisor

.....Ms. Hascall. (Ph. D).

7/ U.S training courses in VN ..none.....

8/ U.S Awards of certificates ..none.....

9/ Reason for leaving : ..South VN was lost into the new
regime

Note : Please attach any copies of diplomas, awards or
certificates. If available

Available : Yes . X

No

G/ TRAINING OUTSIDE VN OF YOU

.....none.....

H/ RE-EDUCATION OF YOU OR SPOUSE

1/ Name of person in re-education

.....Đuông Văn Vãng.....

2/ Total time in re-education

.....7 years 11 months

.....20 days

3/ Still in re-education ... none

If release, we must have a copy of your release certificate

I/ ANY ADDITIONAL REMARKS :

I have lost all documents after April 30th 1975. And I have been in a very very difficult situation about politics now.

While I was in the re-education camp, my wife and my children have moved out of Saigon and we've lost contact of each other.

Please, help me to leave for the USA as soon as possible, and I WILL GO ALONE (without my wife and children)

J/ PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE

- 1/ Release certificate
- 2/ Birth certificate of my own
- 3/ BA in Administration (Đỗ sư hành chính) Diploma of The
National Administration University, RVN.
.
- 4/ Photo 4x6

April 15th 1975
Signature

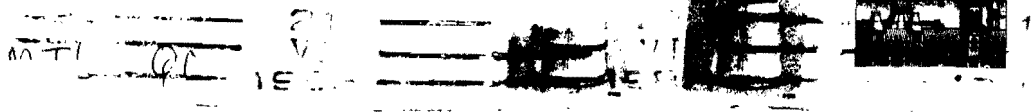
One
Dương Văn Vang

Wm

DƯƠNG VĂN VANG %

Kim Thi Nguyen

1000-1000-1000-1000



To: Mrs KHUC MINH THO
PO BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205 - CP 35

BY AIR MAIL

USA

Việt Nam ngày 24.5.1988

Kính gửi: Bà KHUÊ MINH THO
PO. Box 5435 Arlington
VA 22.205 OP 35 USA

Kính thưa Bà

Được biết trong thời gian qua Bà đã có những việc làm cao đẹp, đầy lòng nhân ái để giúp đỡ anh em tù chính trị.

Tôi xin kính gửi đến Bà, hồ sơ của tôi và tất cả sự tin tưởng và hi vọng nhờ Bà và anh em bên ấy tìm xét, thúc đẩy, hồ sơ để người trong vùng của chúng tôi và của hầu hết anh em tù bên này được sớm có kết quả.

Tôi cũng xin kính trình Bà được tường

1/ Những hàng cá nhân của tôi hiện nay hết sức khó khăn, không có việc làm, không có tiền, không có lương và không có ngày mai.

2/ Ông Mỹ, tôi là người thấy cũ vẫn là cấp chỉ huy lúc còn làm việc là Ông Nguyễn Thanh Sơn (Thủ trưởng Ban Văn hóa - Giáo dục TN) trước ở bang Iowa nay đã chuyển nơi khác không còn biết. Tôi nghi rằng thầy bạn sẽ sẵn lòng giúp tôi cũng như một thân nhân. Nếu có dịp biết được địa chỉ của thầy bạn, xin bà vui lòng giúp tôi.

3/ Tôi xin cảm ơn tất cả những gì do Bà hướng dẫn và thân thiết cảm tạ sự giúp đỡ của Bà. Nhất là tôi rất mong chờ thư hồi âm.

Trân trọng kính chào Bà

Love

Dubégrad Vang

Đính kèm 8 thư

To: Nguyễn Thị Yên
Số 91/21 đường Nguyễn Hồng
Phước 11, Quận Bình Thạnh
Ho Chi Minh City, Vietnam

Việt Nam ngày 24.5.1988

Kính gửi: Bà KHUÊ MINH THO
PO. Box 5435 Arlington
VA 22.205 OP 35 USA

Kính thưa Bà

Được biết trong thời gian qua Bà đã có những việc làm cao đẹp, đầy lòng nhân ái để giúp đỡ anh em tù chính trị.

Tôi xin kính gửi đến Bà, hồ sơ của tôi và tất cả sự tin tưởng và hi vọng nhờ Bà và anh em bên ấy tìm xét, thúc đẩy, hồ sơ để người trong vùng của chúng tôi và của hầu hết anh em tù bên này được sớm có kết quả.

Tôi cũng xin kính trình Bà được tường

1/ Những hàng cá nhân của tôi hiện nay hết sức khó khăn, không có việc làm, không có tiền, không có lương và không có ngày mai.

2/ Ông Mỹ, tôi là người thấy cũ vẫn là cấp chỉ huy lúc còn làm việc là Ông Nguyễn Thanh Sơn (Thủ trưởng Ban Văn hóa - Giáo dục TN) trước ở bang Iowa nay đã chuyển nơi khác không còn biết. Tôi nghi rằng thầy bạn sẽ sẵn lòng giúp tôi cũng như một thân nhân. Nếu có dịp biết được địa chỉ của thầy bạn, xin bà vui lòng giúp tôi.

3/ Tôi xin cảm ơn tất cả những gì do Bà hướng dẫn và thân thiết cảm tạ sự giúp đỡ của Bà. Nhất là tôi rất mong chờ thư hồi âm.

Trân trọng kính chào Bà

Love

Dubégrad Vang

Đính kèm 8 thư

To: Nguyễn Thị Yên
Số 91/21 đường Nguyễn Hồng
Phước 11, Quận Bình Thạnh
Ho Chi Minh City, Vietnam

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-HCA/Ttg ngày 21/05/61 của Bộ Nội vụ
thi hành quyết định của Thủ tướng số 214/TTg ngày 06/02/63 của Thủ tướng

Đây cấp giấy thả cho anh có tên sau đây :

Họ, tên khai sinh : **TRUNG VĂN VANG**
Họ, tên thường gọi :
Họ, tên bí danh :
Năm sinh : 1943
Môn sinh :
Trí quan : 38/397 An hạo, an bình, biên hòa đồng nai
Số căn cước : 100 số hành chính trường trung tam chuyên cũ
Số hộ khẩu : 1/08/75
Đang phải : TTCT

Này về cư trú tại : CTC ấp thị trấn xã đại phước, Long An
đồng nai

NHÂN XÉT QUẢ TRỊ VẬT CHẤT

Tư tưởng : Đã xác định được vị trí học tập cải tạo, không có
biểu hiện gì xây dựng xã hội chủ nghĩa của cách mạng

Lao động : Tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao
có chất lượng

Nội quy : Chấp hành nghiêm chỉnh không vi phạm gì lớn

Học tập : Tham gia học tập đều đặn học chuyên môn học
(qua chế 12 tháng)

Tay nắm trở phải
ĐỒNG VĂN VANG

Họ, tên chủ ký của người : / / ngày tháng 04 năm 1963
Được cấp giấy thả : GIẤY THẢ



Trần Văn Vang

TRUNG VĂN VANG

Xác nhận

căn cứ theo Thông tư số 996-52A
của Bộ văn và Trung tâm các học
đ/B. trước đây - về bổ sung C76
áp dụng sau - có tính tác áp
nào lúc 4. giờ ngày 10.4.85
Hình chuyển đến C.3. ứng cho
U. B. xã - giúp đỡ,

Xác nhận
Cố tịch của xã
Ngày 10/4/85

Lưu sau ngày 10.4.85
T.M. B. S. X
T. B.
[Signature]

Ngày 10.4.85

Được nhận
T/S...
S. ANH...
T. B. X. X.

[Signature]
Được nhận

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P APPLICANT

A/ BASIC IDENTIFICATION DATA :



Name : . . . DUONG VAN VANG
 Other name : . . . none
 Date, Place of birth : Feb 16th 1943 at Bien Hoa . . .
 Residence address : 91/21 đường Nguyễn Hồng, Phường 11, Quận Bình -
Thanh, Hồ Chí Minh City, South VN
 Mailing address : 91/21 đường Nguyễn Hồng, Phường 11, Quận Bình - Thanh
Hồ Chí Minh City, South VN
 Current occupation : Jobless

B/ RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

. none

C/ RELATIVE OUTSIDE VIETNAM



1/ Closest relative in the U.S

a/ Nguyễn Thanh Liêm, Long City IA 52240
(Under Secretary Department of Cultural Education and
Young Department GVN before April 30th 1975

 b/ Association of the ancient Students of The National
Administration University, GVN in U.S.A

2/ Closest relative in the other foreign country

. none

D/ COMPLETE FAMILY LISTING :

- 1/ Father : Dương Văn Sơ, dead
- 2/ Mother : Nguyễn Thị Tâm, living, 75 years old, Bien Hoa
- 3/ Spouse wife none
- 4/ Former spouse none
- 5/ Children : my daughters :
 - 1/ Dương Thị An Xuyên, born 1967 in Saigon . .
 - 2/ Dương Thị Tường Nhi . . 1975 in Saigon . .
- 6/ Siblings :
 - Dương Văn Căn . brothers - married, Hồ Chí Minh City
Lieutenant in the RVNAF before 1975 April 30th

E/ EMPLOYMENT BY U.S GOVERNMENT AGENCIES OR U.S ORGANIZATION

..... none

F/ SERVICE IN GVN OR RVNAH BY YOU OR SPOUSE

1/ Name of person serving

..... Dương Văn Vang

2/ Date from 1964 to April 30th 1975

3/ Title of position held

Head Office in The Center Intelligence Organization, Presidency

Charge de Mission, Cabinet of Minister Department

Director, The Orders & Payment Center, Department of
Cultural Education and Young GVN

4/ Agency/ Office Presidency, Department of Cultural-Education

5/ Name of supervisor Ngô Khắc Tinh, Minister and Young GVN

6/ Name of American supervisor

..... Mr. Hascall. (Ph. D)

7/ U.S training courses in VN .. none

8/ U.S Awards of certificates .. none

9/ Reason for leaving : South VN was lost into the new
regime

Note : Please attach any copies of diplomas, awards or
certificates. If available

Available : Yes ☒

No ☐

G/ TRAINING OUTSIDE VN OF YOU

..... none

H/ RE-EDUCATION OF YOU OR SPOUSE

1/ Name of person in re-education

..... Dương Văn Vang

2/ Total time in re-education

..... 7 years 11 months

..... 20 days

3/ Still in re-education none

If release, we must have a copy of your release certificate

I/ ANNY ADDITIONEL REMARKS :

- I have lost all documents after April 30th 1975. And I have been in a very very difficult situation about politics now.
- While I was in the re-education camp, my wife and my children have moved out of Saigon and we've lost contact of each other.
- Please, help me to leave for the USA as soon as possible, and I WILL GO ALONE (without my wife and children)

J/ PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRES

- 1/ Release certificate
- 2/ Birth certificate of my own
- 3/ BA in Administration (Đỗ Sĩ Hành chánh) Diploma of The National Administration University, RVN
- 4/ Photo 4x6

April 15th 1975
Signature

One

Dương Văn Văng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TÒA Biên-Hòa

(1) Ngày 15/3/1959

Giấy thế vì khải sanh

cho Đường-văn-Vàng

(1) Số 1593

Trích-lục văn kiện thế vì hộ-tích lưu trữ tại Phòng Lục-Sự

Tòa Sở Thẩm Biên-Hòa

D/6

Một bản chánh giấy thế vì khải sanh

do Đường-văn-Vàng xin cấp đã được

Ở Nhiệm-lưu-Hồng Chánh-Án Tòa Biên-Hòa

với tư cách Thẩm-Phán Hòa-Giải, lập ngày 19/3/1959
và đã trước-bạ :

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-dịnh ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ - Tướng Chánh - Phủ Lâm - Thời Nam - Phần Việt - Nam và điều 363 và kế tiếp Hình - Luật Canh - Cải sửa - đổi bởi Sắc - Lệnh ngày 31 tháng 12 năm 1912 và sau khi tuyên - thệ, quả - quyết và biết chắc rằng.

ĐƯỜNG-VĂN-VÀNG;

- sanh ngày mười sáu, tháng hai, năm một ngàn chín trăm bốn mươi ba (16/02/1943)
- tại xã Phước-Lý tỉnh Biên-Hòa ;
- và là con của Đường-văn-Số và Nguyễn-thị-Tám./.

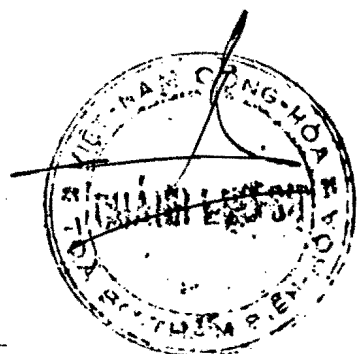
TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

BIÊN-HÒA, ngày 04 tháng 11 năm 1967
CHÁNH LỤC-SỰ.

Lệ phí : 5000

(1) Lập lại số, ngày tháng
và năm trên đây mỗi
khi xin trích lục.

BL: 10.056



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

VĂN BẰNG TỐT NGHIỆP

HỌC-VIÊN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH

BAN ĐỐC SỰ

Thủ Tướng Chính Phủ

Chiếu Nghị-Định số 2425-NĐ/HVHC ngày 21 tháng 12 năm 1966 và văn-kiện kế tiếp tổ-chức và điều-hành Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh.

Chiếu Nghị-Định số 262-NĐ/HVHC ngày 16-2-1966 sửa đổi học trình.

Chiếu Biên-bản của Hội-Đồng Giám-Khảo kỳ thi ngày 9-12-1969

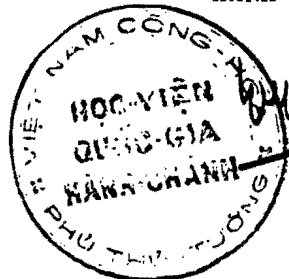
Chiếu đề-nghị của Viện-Trưởng Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh.

Cấp cho

Đương Văn Vãng
sinh ngày 16-2-1943 tại Biển Hòa đã trúng tuyển kỳ thi Tốt-Nghiep
Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh khóa XIV ban Đặc Biệt Văn-Bằng Tốt-Nghiep này
đề chấp-chiếu và tieten-dụng.

Đăng ký số 951 ngày 17-12-1969

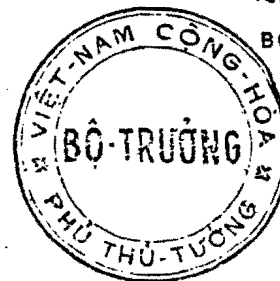
VIỆN-TRƯỞNG HỌC-VIÊN QUỐC-GIA
HÀNH-CHÁNH



NGUYỄN-VĂN-BÔNG



NGƯỜI LÃNH BẰNG



Saigon ngày tháng năm 19

TUN THỦ-TƯỚNG CHÁNH-PHỦ

BỘ-TRƯỞNG PHỤ THỦ-TƯỚNG

Signature of Nguyen Van Vang

NGUYỄN-VĂN-VANG



CONTROL

☐ Card
☒ Doc. Request; Form 6/28/88
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date
☐ Membership; Letter

Dữ liệu theo
 thời gian 6/27/88
 để các ứng viên
 báo cáo
 tình hình hiện tại